

Силабус курсу

«Практичний курс основної іноземної мови»

Ступінь вищої освіти – другий (магістерський) рівень

Галузь знань: 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.055 романські мови та літератури

(переклад включно), перша - французька

Освітньо-професійна програма «Французька мова та література»

Компонент освітньої програми: обов'язковий

Рік підготовки, семестр – 1, 2 рік, 1, 2, 3 семестр

Кількість кредитів – 10

Мова викладання: французька

Дні занять: -

Консультації: -



Керівник курсу

Канд. філол. наук, доц. Пежинська Ольга Михайлівна

Контактна інформація: opezhynska@gmail.com 0352-43-58-31 (деканат)

Опис дисципліни

Мета навчальної дисципліни «Практичний курс основної іноземної мови» - навчити студентів вільно розмовляти іноземною мовою в межах програмного матеріалу і в єдності всіх її функцій, сприяти набуттю навичок правильної вимови, усної та писемної мови, читанню неадаптованої літератури. Не менш важливим є також застосування студентами перекладу текстів як французькою, так і українською мовами як елемента навчання, для контролю розуміння прочитаного в тексті, а також як можливий спосіб передачі одержаної під час читання інформації.

Одне з основних завдань курсу – продовжувати розвивати у студентів здатність вести бесіду французькою мовою на запропоновану тему з використанням лексичних і граматичних конструкцій, властивих сучасній французькій розмовній мові. Таким чином, пріоритетним напрямом вважається розвиток комунікативних здібностей студентів у різних сферах ситуативного та професійно-спрямованого спілкування в усній та писемній формах. Цьому завданню підпорядкована тематична, лексична та граматична структури курсу. Засвоєння лексики з наведених у програмі розмовних тем сприятиме подальшому поповненню словникового запасу студентів, розвитку навичок і вмінь роботи над текстами французькою мовою високої складності.

Найефективнішою формою засвоєння лексичного та граматичного матеріалу кожного уроку є вправи за розмовними моделями та складання діалогів. Особливу увагу при активізації граматики приділено вправам з вибору прийменника, вживанню дієприслівникових зворотів, вправи на узгодження часів і різних видо-часових форм дієслова.

Структура курсу

Години		Тема	Результати навчання	Завдання
практ. зан.	сам. роб.			

Семестр 1				
Змістовий модуль I				
2	10	T1. Culture import-export	Вміти застосовувати засвоєну лексику у різних комунікативних ситуаціях; продукувати підготовлене/непідготовлене мовлення на основі мовленнєвих зразків та різних мовленнєвих опор.	Виконання практичних завдань і вправ, питання, діалоги, обговорення, робота з інформаційними ресурсами, діалог, модульний контроль
2	10	T2. Tout s'explique. Questions portant sur le complément direct, indirect.		
2	10	T3. Convaincre, accuser, se défendre, étudier une question. Conduire un débat.	Вміти вживати в усному і писемному мовленні засвоєні граматичні явища.	
Змістовий модуль II				
2	10	T4. Sommes-nous déterminés par nos origines.	Вести непідготовлену бесіду на матеріалах прослуханого/прочитаного тексту: задавати питання, давати відповіді.	Питання, діалог, обговорення, виконання практичних завдань і вправ, робота з інформаційними ресурсами, модульний контроль
2	10	T5. La recherche en génétique.		
2	10	T6. La phrase complexe.		
Змістовий модуль III				
2	10	T7. Les jeunes et la famille, l'école, le travail, la culture. Le cas des enfants sauvages.	Вміти застосовувати засвоєну лексику у різних комунікативних ситуаціях Вміти вживати в усному і писемному мовленні засвоєні граматичні явища	Виконання практичних вправ, питання, діалоги, презентації, робота з інформаційними ресурсами, діалог, обговорення, виконання практичних завдань і вправ, модульний контроль
2	10	T8. Expression des droits et des devoirs.		
2	10	T9. La journée d'un étudiant, d'un couple.		
2	10	T10. Verbes pronominaux		
Семестр 2				
Змістовий модуль IV				
2	7	T1. L'entreprise. Trois défis.	Вміти застосовувати засвоєну лексику у різних комунікативних ситуаціях.	Виконання практичних вправ, питання, презентації,
2	7	T2. L'entreprise du XXI siècle.		

2	7	T3. Figures de la condition.		діалоги, робота з інформаційними ресурсами
Змістовий модуль V				
2	7	T4. La nature . L'aspect naturel et touristique.	Вміти застосовувати засвоєну лексику у різних комунікативних ситуаціях; продукувати підготовлене/непідготовлене мовлення на основі мовленнєвих зразків та різних мовленнєвих опор.	Питання, діалоги, розповіді, робота з інформаційними ресурсами, обговорення, виконання практичних завдань і вправ, модульний контроль
2	7	T5. Protection de l'environnement. L'effet de serre.		
2	7	T6. L'Ukraine face à l'écologie.		
2	7	T7. Reformuler pour expliquer, généraliser, synthétiser.		
Змістовий модуль VI				
2	7	T8. Plaisirs simples. Les arts. Le cinéma	Вміти застосовувати засвоєну лексику у різних комунікативних ситуаціях; продукувати підготовлене/непідготовлене мовлення на основі мовленнєвих зразків та різних мовленнєвих опор. Вміти вживати в усному і писемному мовленні засвоєні граматичні явища	Питання, , діалоги, обговорення, виконання практичних завдань і вправ, робота з інформаційними ресурсами, модульний контроль
2	7	T9. Jardinage. Les loisirs.		
2	7	T10. Comparaison, identification, métaphore.		
Семестр 3				
Змістовий модуль VII				
2	8	T1. Nouvelles aspirations. Le retour du sentiment religieux.	Вміти застосовувати засвоєну лексику у різних комунікативних ситуаціях; продукувати підготовлене/непідготовлене мовлення на основі мовленнєвих зразків та різних мовленнєвих опор. Вміти вживати в усному і писемному мовленні засвоєні граматичні явища	Питання, обговорення, виконання практичних завдань і вправ, робота з інформаційними ресурсами, модульний контроль
2	8	T2. Contes philosophiques		
2	8	T3. La protection de la vie privée. La mise en valeur du texte		
Змістовий модуль VIII				
2	8	T 4. Présences du patrimoine	Вміти застосовувати засвоєну лексику у різних	Питання, обговорення,

2	8	T5. Sociétés pluriculturelles.	комунікативних ситуаціях; продукувати підготовлене/непідготовлене мовлення на основі мовленнєвих зразків та різних мовленнєвих опор. Вміти вживати в усному і писемному мовленні засвоєні граматичні явища	діалоги, виконання практичних завдань і вправ, робота з інформаційними ресурсами, модульний контроль
2	8	T6. L'identité française et la construction de l'Europe. Les immigrés en France. Enchaîner des idées et des arguments : arguments convergents (successions, liaisons) ; arguments divergents (opposition et concession)		
Змістовий модуль IX				
2	8	T7. La nourriture et la table en France	Вміти застосовувати засвоєну лексику у різних комунікативних ситуаціях; продукувати підготовлене/непідготовлене мовлення на основі мовленнєвих зразків та різних мовленнєвих опор. Вміти вживати в усному і писемному мовленні засвоєні граматичні явища	Питання, обговорення, діалоги, виконання практичних завдань і вправ, робота з інформаційними ресурсами, модульний контроль
2	8	T8. La conversation à table		
2	8	T9. Décrire des produits culturels	Вміти вживати в усному і писемному мовленні засвоєні граматичні явища Сприймати різні стилі зв'язного мовлення з метою запам'ятовування та зберігання в пам'яті фонетичних форм та моделей, лексичних конструкцій та мовних кліше	

Формування програмних компетентностей

Індекс в матриці ОП	Програмні компетентності
ЗК2	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК3	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК4	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК5	Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК6	Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК8	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій
ЗК9	Здатність до адаптації та дії в новій ситуації
ЗК10	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
ЗК12	Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
ФК3	Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
ФК4	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
ФК6	Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
ФК7	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
ФК8	Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
ПРН1	Оцінювати власну навчальну та науковопрофесійну діяльність, будувати й втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
ПРН2	Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
ПРН3	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
ПРН4	Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
ПРН5	Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
ПРН6	Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
ПРН12	Дотримуватися правил академічної доброчесності.
ПРН14	Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
ПРН16	Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

Літературні джерела

Основна

1. Драненко Г. DALF français, niveau avancé Навчальний посібник для вищих навчальних закладів Київ, Ірпінь: ВТФ "Перун", 2004.

2. Костюк О. Л. Français, niveau intermédiaire DELF: Навч. посіб. для вищ. навч. закл. – Київ; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2001. – 224с.
3. Комірна Є.В., Самойлова О.П. Manuel de français : première année K.: Ірпінь, Перун, 2007. - 488 с.
4. Крючков Г.Г. Французька мова. Початковий курс. Підручник. – К. : Вища шк., 2009. – 367 с.
5. Лисенко О.М. Посібник з граматики французької мови. – Видавець В.Карпенко, - Київ, 2005. – 225с.
6. Лисенко О.М. Функціональна грамика французької мови. Артикаль. – Видавець В.Карпенко, - Київ, 2003. – 151с.
7. Може Ж. Учебник современного французского языка. – Киев: СП «Свенас», 1995. – 240с.
8. Мурадова Л. А. 60 устных тем по французскому языку. – М.: Рольф, Айрис-пресс, 1999. – 224с.
9. Никольська Е.К., Гольденберг Т.Ю. Грамика французької мови.
10. Опацький С. Є. Français, niveau débutant: Підруч. для вищ. навч. закл. – К.; Ірпінь: «Перун», 2003. – 312 с.: іл.
11. Федорова Л. О. 15 уроків французької мови. – Київ: «Ленвіт», 1997. – 208с.
12. Calì C., Dupuis V. Le DELF-DALF unités A5-B1-B3. Didier/Hatier, Paris, 1998 – 127 p
13. Courtillon Janine, Guyot-Clément Christine Campus 4 Méthode de français.CLE international, 2005 – 173 p.
14. Girardet Jacky Panorama4 Méthode de français.CLE international, 1999 – 160 p.
15. Girardet Jacky Cahier d'exercices Panorama4.
16. Girardet Jacky, Pécheur Jacques. Campus 2. Méthode de français. Clé international / Vuief,
17. Hirschsprung Nathalie, Tricot Tony Cosmopolite 2 Méthode de français A2 Hachette Livre, 2017. – 221 p.
18. Hirschsprung Nathalie, Tricot Tony Cosmopolite 3 Méthode de français B1 Hachette Livre, 2017. – 221 p.
19. Miquel Claire Vite et bien. A1A2 Méthode rapide pour adultes.CLE international, 2010–191 p.
20. Miquel Claire Vite et bien2 B1 Méthode rapide pour adultes.CLE international, 2010– 191 p.

Допоміжна

1. Бубняк Г. М., Бубняк Р. А., Пермякова О. Г. A vous de lire. (Метод.вказівки до самостійної та індивідуальної роботи студентів Тернопіль: ТНПУ імені В. Гнатюка, 2008. – 117 с.
2. Бубняк Г. М., Бубняк Р. А. Навчальний посібник «Французька мова для магістрантів немовних спеціальностей» – Тернопіль: ТНПУ ім. В.Гнатюка, 2011. – 103 с.
3. Бубняк Г.М. Бубняк Р.А., Яблонська – Юсик І. В. La France et les pays francophones_Навчальний посібник з країнознавства Франції для студентів IV-V курсів факультету іноземних мов– Тернопіль. – 2012. – 140 с.
4. Бубняк Г.М., Бубняк Р.А.Пежинська О.М., « Exercices de révisions». Методичний посібник для студентів II-III курсів факультету іноземних мов. Тернопіль: ТНПУ імені В. Гнатюка, 2015. – 133 с.
6. Бубняк Г.М., Бубняк Р.А., Косович О.В., Пежинська О.М. Lecture facile. Навчальний посібник з французької мови для студентів, які вивчають французьку як другу іноземну мову. – Тернопіль: ТНПУ імені В. Гнатюка, 2020. – 116 с.
7. Бубняк Г.М., Бубняк Р.А., Косович О.В., Пежинська О.М., Сокол М.О.. Belles lectures. Навчальний посібник з французької мови для студентів, які вивчають французьку

- як другу іноземну мову. – Тернопіль: ТНПУ імені В. Гнатюка, 2020. – 100 с.
8. Бубняк Г.М., Бубняк Р.А., Косович О.В., Пежинська О.М. Lire et comprendre. Навчально-методичний посібник з французької мови для студентів I-II курсу. – Тернопіль: ТНПУ імені В. Гнатюка, 2021. – 116с.
 9. Гак В.Г. Беседы о французском слове. М., «Международные отношения». 1977.
 10. Халифман Э.А. Михеев Т.С. Раевская С.В. Словообразование в современном французском языке. М., 1983.
 11. Antoine F. Verlan français, backslang anglais, etc// Cahier de lexicologie. 1991. №1 . P. 171-183
 12. Antoine F. Des mots et des noms : verlan, troncation et recyclage formel dans l'argot contemporain // Cahier de lexicologie. 1998. №1. P. 41-70.
 13. Amaud P. J-L . la connaissance des proverbes français par les locuteurs natifs et leur sélection didactique // Cahier de lexicologie. 1992. №1 . P. 195-248.
 14. Apotheloz D. La constriction du lexique français. Paris, 2002
 15. Bayton C. et Lavier M. Sémantique du langage. Initiation. Nathan: Paris, 1995. 255 p.
 16. Bescherelle. La grammaire pour tous. – Paris, Hatier, 1997. – 537p
 17. Daudet Alfonse Lettres de mon moulin . - Melison-Hirchwald Gabrielle.- 2008
 18. Charaudeau P. Grammaire du sens et de l'expression. Paris, 1992.
 19. Garde-Tamine J. La grammaire: Phonologie, morphologie, lexicologie. Methode et exercices corrigés Part.1.Paris: Armand Collin. 174 p.
 20. Gaudin F., Guespin L. Initiation à la lexicologie française. De la néologie aux dictionnaires. Champs linguistiques. De Boeck. Duculot, 2002.
 21. Gavalda Anna. Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part. _recueil de nouvelles_Le Dilettante. 1999.
 22. Gavalda Anna.Ensemble c'est tout. – Le Dilettante. – 2004
 23. Jouette André. L'essentiel de la grammaire française. – Paris, Maxi poche, 2002. – 284p.
 24. La loi Toubon. URL: <http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte>.
 25. Lehmann A., Martin-Berthet F. Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie. Liège: NATHAN, 2002.
 26. Rastier F. La sémantique interprétative. PUF, 1988.
 27. Weiss François Lire en français, recueil de textes d'auteurs contemporains,-Hatier international,- 1989.- 239p
 28. Zwanenburg W. Lexique, morphologie et interprétation sémantique//Cahier de lexicologie. 1992. №1. P. 5-17.

Словники, журнали тощо.

1. Français (annabrevet 2004) Hatier. 2003. 207 p.
2. Science et Vie mensuel 2000-2003.
3. Ça m'intéresse hebdomadaire.
4. Le français dans le monde mensuel.
5. Le Nouveau Petit Robert. Nouvelle édition du Petit Robert de Paul Robert. Dictionnaires- le Robert. – Paris. 2006. 2952.
6. Dauzat Ch Rostaing. Dictionnaire étymologique des noms des lieux en France deuxième édition revue et complétée par Librairie Guénégaud. – Paris 1989. – 738p.
7. Le maxidico. Dictionnaire encyclopédique de la française. – Edition de la Connaissance, 1996. – 1718p
8. Rey Allain. Le Robert encyclopédique des noms propres Edition 2009. – 2470 p.
9. Rey Allain Le petit Robert. Dictionnaire universel des noms propres illustré en couleurs. – Canada S.C.C.

Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. Amélioration du Français. URL: <https://www.ccdmd.qc.ca/fr/>.
2. Apprendre le Français – Cours et exercices en français facile pour FLE. Podcast. URL: <https://www.podcastfrancaisfacile.com/>
3. Apprendre et enseigner le français langue étrangère. URL: <https://www.labullefle.fr/le-passif/>.
4. Bonjour de France. URL: <https://bonjourdefrance.com/lessons/a2/grammaire/125>.
5. Enseigner le français avec TV5MONDE. URL: <https://enseigner.tv5monde.com/articles-dossiers/dossiers/vive-la-mode>.
6. Français langue seconde ou étrangère. URL: https://oraprdnt.uqtr.quebec.ca/pls/public/gscw031?owa_no_site=254&owa_no_fiche=1&owa_bottin=.
7. Français avec Pierre. URL: <https://www.francaisavec pierre.com/>.
8. Français facile. URL: <https://www.francaisfacile.com/>.
9. Grammaire française. URL: <https://fr.tsedryk.ca/>.
10. Institut français. Test de français. URL: <https://www.institutfrancais.de/fr/test-de-francais-en-ligne>.
11. Le Figaro. Langue Française. URL: <https://www.lefigaro.fr/langue-francaise/quiz-francais>
12. Le Français pour tous. URL: https://www.lefrancaispourtous.com/voix_passive.htm
13. Le Point du FLE. Apprendre et enseigner le français – FLE. URL: <https://www.lepointdufle.net/>.
14. Leçon de français – niveaux c1/c2. URL: <https://www.alpha-b.fr/lecon-4-parler-de-quelquun-niveaux-c1c2/>.
15. Lingolia. Français. URL: <https://francais.lingolia.com/fr/grammaire/les-temps/le-passe-compose/exercices>.
16. RFI. Les clés pour comprendre le monde en français. URL: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>.
17. Sylvie Auger. Université du québec à trois-rivières. https://oraprdnt.uqtr.quebec.ca/pls/public/gscw031?owa_no_site=2213&owa_no_fiche=54.
18. Superprof. La plateforme qui connecte profs particuliers et élèves. URL: <https://www.superprof.fr/ressources/langues/francais/college-fr2/5eme-fr2/correction-entrainement-voix.html>
19. Test de niveau de français gratuit, officiel FL. URL: <https://sejour.fl-france.fr/test-de-francais/>
20. Test de Français Langue Etrangère (FLE). URL: <https://www.victorias.fr/tests/tests/test-francais-fle-gratuit.html>.

Політика оцінювання

- **Політика щодо дедлайнів та перекладання:** Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності балів). Перекладання модулів відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).
- **Політика щодо академічної доброчесності:** Списування під час контрольних робіт та екзамену заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час он-лайн тестування та підготовки практичних завдань в процесі заняття.
- **Політика щодо відвідування:** Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання, за яке нараховуються бали. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба,

працевлаштування, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу.

Оцінювання

Остаточна оцінка за кожен семестр курсу розраховується наступним чином:

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
Змістовий модуль I (теми 1-3) – усне опитування, виконання практичних завдань і вправ, розв'язання тестів	15
Змістовий модуль II (теми 4-6) – усне опитування, виконання практичних завдань і вправ, розв'язання тестів	15
Змістовий модуль III (7-10) – усне опитування, виконання практичних завдань і вправ, розв'язання тестів	20
Змістовий модуль IV (1-3) – усне опитування, виконання практичних завдань і вправ, розв'язання тестів	15
Змістовий модуль V (4-7) – усне опитування, виконання практичних завдань і вправ, розв'язання тестів	20
Змістовий модуль VI (8-10) – усне опитування, виконання практичних завдань і вправ, розв'язання тестів	15
Змістовий модуль VII (1-3) – усне опитування, виконання практичних завдань і вправ, розв'язання тестів	15
Змістовий модуль VIII (4-6) – усне опитування, виконання практичних завдань і вправ, розв'язання тестів	15
Змістовий модуль IX (7-9) – усне опитування, виконання практичних завдань і вправ, розв'язання тестів	20
ІНДЗ	20
Екзамен (1-3 семестри) – усне і письмове опитування	20